

KLAUSULA TEKNIKOEN PLEGUA,
PROZEDURA IREKI BIDEZKO ZERBITZU-
EMAKIDAKO KONTRATURAKO:
LEGAZPIKO LATXARTEGI ARETOAN
ZINEMA KOMERTZIALA KUDEATZEA ETA
USTIATZEA.

KONTRATUAREN XEDEA:

Kontratuaren xedea da Latxaregi Aretoko zinema komertziala kudeatzeko eta ustiatzeko zerbitzua ematea, bai eta Legazpiko Udalaren proiektzio eta bestelako kultur programazio alternatiboetan proiektzio eta lehiatila lanak egitea ere:

- Zerbitzu orokorrak: leihatila, harrera eta kokapen lanak.
- Zinemako filmen programazioa, hedapena eta proiektzioa.
- Latxartegi aretoaren lehiatila lana edo/eta proiektzioa lanak egitea hala behar duten Legazpiko Udalaren programazioetan, bai eta hark baimendutakoetan ere.

KONTRATUAREN EDUKIA:

1. ZERBITZU OROKORRAK

Enpresa emakidadunak Latxartegi Aretoa honako zerbitzu orokor hauek eman beharko ditu:

- Zine emanaldietan, Latxartegi Aretoa eta bere instalazioak ireki eta ixtea, egoera onean eta ezarritako ordutegien arabera geratzen direla kontrolatuz.
- Erabiltzaileen Latxartegi aretorako sarrera kontrolatzea, eta zine saioetarako sarrerarik ez dutenei aretora sartzen ez uztea.
- Zinemarako txarteldegia eta sarreren salmenta zaintzea, indarrean dagoen araudiaren eta Kultura Zerbitzuak prezio eta

PLIEGO DE CLÁUSULAS TECNICAS
PARA CONTRATO DE CONCESIÓN DE
SERVICIOS POR PROCEDIMIENTO
ABIERTO: GESTIÓN Y EXPLOTACIÓN
DEL CINE COMERCIAL EN LA SALA
LATXARTEGI ARETOA DE LEGAZPI.

OBJETO DEL CONTRATO:

El objeto del contrato es la concesión del servicio para la gestión y explotación de cine comercial de la sala Latxartegi aretoa, así como las labores de proyección y taquilla en la proyección y otras programaciones culturales alternativas del Ayuntamiento de Legazpi:

- Servicios generales: labores de taquilla, recepción y acomodación.
- Programación, difusión y proyección de películas de cine.
- Labores de taquilla y proyección en la sala Latxartegi Aretoa en programaciones y actos que así lo requieran, del Ayuntamiento de Legazpi, así como las autorizadas por el mismo.

CONTENIDO DEL CONTRATO:

1. SERVICIOS GENERALES

La empresa concesionaria se obliga a llevar a cabo los siguientes servicios generales en la sala Latxartegi aretoa:

- Apertura y cierre de la sala Latxartegi aretoa y sus instalaciones en las sesiones de cine, controlando que queda en buen estado y de acuerdo a los horarios establecidos.
- Control del acceso de las personas usuarias a la sala Latxartegi aretoa, así como denegar el acceso a las salas a aquellas personas que no presenten su entrada en las sesiones de cine.
- Atención de la taquilla y venta de entradas para cine, de acuerdo con la normativa vigente y las pautas sobre precios y horarios marcadas por el Servicio de Cultura.



- ordutegiari buruz ezarritako jarraibideen arabera.
- Txarteldegiko diru bilketari eta salmentei dagokien likidazioa egitea.
- Jasotzen diren gertakarien zerrenda egitea eta Kultura Zerbitzuari zerrenda horren berri ematea ahalik eta lasterren.
- Programazioaren ondoriozko zerbitzu osagarri txikiak egitea: prezioen eta ordutegiaren kartelak egitea, abisuak eta jakinarazpenak idaztea, etab.
- Udalak bere esku jarritako instalazioak eta ekipamendua funtzionamendu, garbiketa eta kontserbazio egoera onean mantentzea.
- Espazioen oinarritzako garbiketa-mantenu, erabilera bakoitzaren ondoren.
- Instalazioaren eta proiektioetarako ekipamendu teknikoaren mantentze lanen jarraipena egitea, gorabeherak baloratzea eta konponketa proposamenak Kultura Zerbitzuari eta Bulego Teknikoari helaraztea.
- ICAAren zerrendak eta likidazioak prestatzea eta aurkeztea.
- Kartelak aretoko erakustokietan eta hormetan jartzea, eta programak, liburuxkak eta abar banatzea eta bidaltzea.

Aipatutako lan guztiak Legazpiko Udaleko Kultura Zerbitzuarekin koordinatuta egingo dira.

2. ZINEMAREN ETA BESTE EKITALDI BATZUEN PROGRAMAZIOA ETA PROIEKZIOA

Zine karteldegia programazioa egiteko irizpideak

Honako hauek izango dira lizitatzailerik proposatu beharreko zinema programazioaren ezaugarriak:

- Realizar la liquidación correspondiente a la recaudación de la taquilla y de las ventas.
- Elaborar de una lista con los incidentes que sucedan, y dar cuenta de la misma al Servicio de Cultura con la mayor brevedad.
- Realizar pequeños servicios complementarios que resulten de la programación: elaborar los carteles de precios y horarios, redactar avisos y notificaciones, etc.
- Mantener en buen estado de funcionamiento, limpieza y conservación, las instalaciones y el equipamiento puestos a su disposición por el Ayuntamiento.
- Limpieza básica de mantenimiento de los espacios después de cada uso.
- Seguimiento del mantenimiento de la instalación y del equipamiento de proyección, valoración de incidencias y traslado de las propuestas de reparación al Servicio de Cultura y a la Oficina Técnica.
- Preparar y presentar las listas y liquidaciones del ICAA.
- Colocar los carteles en los expositores de la sala, en las paredes y realizar el reparto y envío de los programas, folletos, etc.

Todos los trabajos mencionados se llevarán a cabo en coordinación con el Departamento de Cultura del Ayuntamiento de Legazpi.

2. PROGRAMACIÓN Y PROYECCIÓN DE CINE Y OTROS EVENTOS

Criterios para elaborar la programación de la cartelera de cine

Las características de la programación de cine a proponer por quienes liciten serán las siguientes:



Programazioa eta proiektzio zinematografikoa larunbatetik astelehenera egingo da, urtarrileko lehen asteburutik apirilera azken asteburura eta urriko lehen asteburutik abenduaz azken asteburura, Legazpiko Udaren kultur programazioaren beharengatik edo beste ekitaldi batzuegatik programa bertan behera uztea beharrezkoa denean izan ezik. Saioren erreferentziko ordutegia honakoa izango da:

- Larunbata: 19:30 (helduak).
- Igandea: 17:00 (haurrak), 19:30 (helduak).
- Astelehena, ikuslearen eguna: 19:30 (helduak).

Egutegia ezin izango da aldatu Udaren baimenik gabe.

Salbuespenak: Gabon gaua eta Urteaharria. Gainera, Kultura Zerbitzuarekin batera baloratuko da beste edozein arrazoiengatik bertan behera uzteko egokitasuna.

Programazioak mota guztietako generoak bilduko ditu eta estreinaldiko filmen proiektzioa bermatuko du.

Enpresa emakidadunak zinema emanaldien zirkuitu komertzialera iristen diren euskaraz egindako edo euskarara bikoiztutako film guztiak (haurrak eta helduak), programazio horretan sartuko ditu.

Programazioak emakumeen eta gizonen artean diskriminazioa eragiten duten gaiak edo estereotipo sexistak sustatzen dituztenak saihestuko ditu. Era berean, eta ahal den neurrian, emakumeek egindako filmen sustapena bultzatuko da, edo genero-rol tradizionalen hausturarekin lotutako gaiak jorratzen dituzten filmena.

Era berean, ahaleginak egingo dira programazioan berdintasunarekin lotutako nazioarteko oroitzapen egunak kontuan har

La programación y proyección cinematográfica se realizará de sábado a lunes, desde el primer fin de semana de enero al último de abril y del primero de octubre al último fin de semana de diciembre, excepto cuando por necesidades de la programación cultural del Ayuntamiento de Legazpi u otros eventos hagan necesaria su suspensión. El horario de referencia será el siguiente:

- Sábado: 19:30 (adultos).
- Domingo: 17:00 (infantil), 19:30 (adultos).
- Lunes, día del espectador: 19:30 (adultos).

El calendario no se podrá modificar sin la autorización del Ayuntamiento.

Excepciones: Nochebuena y Nochevieja. Además, se valorará junto con el Servicio de Cultura la idoneidad de suspender por cualquier otro motivo.

La programación incluirá todo tipo de géneros garantizará la proyección de películas de estreno.

La empresa concesionaria incluirá en dicha programación todas las películas realizadas o dobladas al euskera que lleguen al circuito comercial de exhibición de cine (infantil y adultos).

La programación evitará temáticas de contenido discriminatorio entre mujeres y hombres o que fomenten estereotipos sexistas. Así mismo y en lo posible, se impulsará la promoción de películas realizadas por mujeres o que en su temática traten temas relacionados con la ruptura de los roles tradicionales de género.

Asimismo, se procurará que la programación tenga en cuenta los días de conmemoración



daitezen (martxoaren 8a, azaroaren 25a).

Emanaldiak larunbatetik astelehenera bitartean izango dira, hau, ikuslearen eguna izango da eta sarreren ohiko prezioarekiko murrizketa izango du.

Programazio guztia Legazpiko Kultura Zerbitzuari jakinarazi beharko zaio, gutxienez hilabete lehenago, zabalkundea egun ahal izateko.

3. UDAL EKINTZEN KUDEAKETA ETA PROIEKZIO ETA LEHIATILA LANAK

Udalak antolatutako ekintzek eragina izan dezakete zinema programazioan. Hala, Udalak urtean zortzi ekintzetarako gordetzen du instalazioak larunbat edo igandez erabiltzeko eskubidea, eta ekintza horiek eragina izan dezakete zine programazioan, esleipendunari inolako ordainik eman gabe.

Emakidadunak proiektzio eta lehiatila zerbitzu orokorrak eskainiko ditu lehen aipatutako jarduerak egiteko.

Programatutako egunak eta jarduerak kontratuaren emakidadunari jakinaraziko zaizkio, gutxienez 15 egun lehenago. Udalak eta beste erakunde batzuek programatutako jarduerak garatzeko enpresak egiten dituen zerbitzu orokorren lanen kostu osoa Udalak ordainduko du, empresa emakidadunak eskaintako oinarritzko zerbitzu orokorren prezioen arabera.

internacional relacionados con la igualdad (8 de marzo, 25 de noviembre...).

Las sesiones de proyección serán de sábado a lunes, éste se contempla como día del espectador/a y tendrá una reducción con respecto al precio normal de las entradas.

Toda la programación tendrá que ser puesta en conocimiento del Servicio de Cultura de Legazpi con una antelación mínima de un mes para poder realizar su difusión.

3. GESTIÓN Y SERVICIO DE PROYECCIÓN Y TAQUILLA EN ACTIVIDADES MUNICIPALES

Las actividades organizadas por el Ayuntamiento pueden afectar a la programación cinematográfica. El Ayuntamiento se reserva el derecho al uso de las instalaciones para ocho actividades anuales, en sábado o domingo, pudiendo éstas incidir en la programación cinematográfica sin que ello implique contraprestación alguna al adjudicatario.

La concesionaria ofrecerá los servicios generales de proyección y taquilla para la realización de las actividades antes mencionadas.

Los días y las actividades programadas se comunicarán a la concesionaria del contrato con, al menos 15 días de antelación. Es coste total de las labores de servicios generales realizadas por la empresa adjudicataria para desarrollar las actividades programadas tanto por el Ayuntamiento como por otras entidades será abonado por el Ayuntamiento conforme a los precios de servicios generales ofertados por la empresa concesionaria.



Udalak pertsona bat izendatuko du kontratuaren koordinatzaile, eta pertsona hori arduratuko da zuzenean prestazioa behar bezala ematen dela egiaztatzeaz, koordinatzeaz eta zaintzeaz, bai eta Udalak programatutako jarduerak egoki ematen direla zaintzeaz ere.

Koordinatzaile izendatutako pertsonaren izendapena Udalak jakinaraziko dio emakidadunari, kontratua formalizatu eta 15 egun naturaleko epean.

Emakidadunak Latxartegi aretoan oinarritzko zerbitzu hauek eman beharko ditu:

- a) Ekintza bakoitzerako proiektzio eta ikusentzunezko tresneria maneiatzeaz, eskura jartzeaz, muntatzeaz/desmuntatzeaz eta mantentzeaz arduratzea.
- b) Legazpi Zine-Klub elkartearen aholkatu eta antolatzen dituen zine-klub saioetarako lehiatila eta proiektzio lanez arduratzea, beharko balute.
- c) Oinarritzko Zerbitzuak enpresa emakidadunak eskaintako prezioen arabera kobratuko dira.

El Ayuntamiento nombrará una persona como coordinadora del contrato que será la persona, directamente responsable de la comprobación, coordinación y vigilancia de la correcta realización de la prestación, así como de la correcta prestación de las actividades programadas por el Ayuntamiento.

El nombramiento de persona designada como coordinadora será comunicado a la concesionaria por el Ayuntamiento en el plazo de 15 días naturales a contar desde la formalización del contrato.

La concesionaria se obliga a llevar a cabo los siguientes servicios básicos en la sala Latxartegi aretoa:

- a) Encargarse del manejo, puesta a disposición, montaje/desmontaje y mantenimiento de los equipos de proyección y audiovisuales para cada actividad.
- b) Asesorar a Legazpi Zine-Klub elkartearen en las sesiones de cine-club, así como realizar trabajos de taquilla y proyección de dichas sesiones, si hiciera falta.
- c) Los servicios básicos se cobrarán de acuerdo con los precios ofertados por la empresa concesionaria.



4. SARREREN SALMENTA

Esleipeduna arduratuko da zine saioetarako eta zine-klub proiektioetarako sarrerak saltzeaz.

Horretarako, Legazpiko Udalak takilla digital sistema bat jarriko du esleipedunaren esku, Kultura Zerbitzuak antolatutako edo baimendutako ekitaldietako sarrerak saltzeko ere erabili ahal izango dena.

Udalak zuzeneko sarbidea izango du euskarri horretara, ikuskatu eta egiaztatzeko.

5. ZINEKO SARREREN PREZIOA

Zineko salmenta-prezioen tarifak Legazpiko Udalak finkatuko ditu.

Ohiko saioa: 6 €
Haurrentzako saioa: 4,00 €
Ikuslearen eguna (astelehena): 5,00 €

4. VENTA DE ENTRADAS

La concesionaria se encargará de la venta de entradas para las sesiones de cine y cine-club.

Para ello el Ayuntamiento de Legazpi podrá a disposición del concesionario un sistema de taquilla digital, que se utilizará también para la venta de entradas de los eventos organizados o autorizados por el Servicio de Cultura del Ayuntamiento de Legazpi.

El Ayuntamiento tendrá acceso directo a este soporte para su inspección y verificación.

5. PRECIO DE ENTRADAS DE CINE

Las tarifas de los precios de venta del cine serán fijadas por el Ayuntamiento de Legazpi.

Sesión ordinaria: 6 €
Sesión infantil: 4,00 €
Día del espectador (lunes): 5,00€



6. INSTALAZIOEN DESKRIBAPENA

Legazpiko Udalak enpresa emakidadunaren esku jarriko ditu Latxartegi aretoko proiektioetarako bitarteko materialak eta instalazioak, plegu honen l. eranskinean zehazten direnak.

7. EMAKIDADUNAREN KONTURAKO GASTUAK

Honako hauek izango dira emakidadunaren konturako gastuak:

- Zuzenean edo diferituan zinema eta ikus-entzunezkoak programatzeko zerbitzua emateko behar den langile gastua.
- Filmen hornidurari dagokion ordainketa.
- Zine programazioaren egile eskubideetatik sortzen diren kanonak.
- Filmen garraioari, publizitateari eta sustapenari dagozkien hainbat gastu.
- Filmak erakusteagatik eta sarrerak saltzeagatik sortzen diren zergak.
- Enpresa erakusle gisa legeek eskatzen dituzten guztiak.
- Zine programazioko sarrerak saltzeari eta udalak antolatu edo/ eta baimenduriko ikus-entzunezkoak proiektatzeari eta ekitaldi horietako takilla lanei dagozkien gastuak.

8. EMAKIDADUNAREN ESKUBIDEAK ETA BETEBEHARRAK

Agiri tekniko honetako eta administrazio pleguko gainerako klausuletan ezarritakoak eta arau osagarriak aplikatzearen ondoriozkoak alde batera utzi gabe,

6. DESCRIPCIÓN DE INSTALACIONES

El Ayuntamiento de Legazpi pondrá a disposición de la empresa concesionaria la maquinaria para proyecciones e instalaciones de la sala Latxartegi aretoa, que se detallan en el Anexo I del presente pliego.

7. GASTOS A CARGO DE LA CONCESIONARIA

Serán gastos a cargo de la concesionaria los siguientes:

- El gasto de personal necesario para la prestación del servicio de programación de cine y audiovisuales.
- El pago correspondiente al suministro de las películas.
- Los cánones que devengan de derechos de autor de la programación de cine.
- Los gastos varios correspondientes a transporte de películas, publicidad y promoción.
- Los impuestos que se devenguen por la exhibición de las películas y la venta de entradas
- Todos aquellos que como empresa exhibidora exijan las leyes.
- Los gastos correspondientes a la venta de entradas de la programación de cine y a las labores de proyección y taquilla de actos organizados o autorizados por el Ayuntamiento de Legazpi.

8. DERECHOS Y DEBERES DE LA CONCESIONARIA

Sin perjuicio de las que se establecen en las restantes cláusulas de este Pliego técnico y del pliego administrativo, y de las que resulten de la aplicación de las normas



emakidadunaren eskubide eta betebeharrak honako hauek izango dira:

- Kontraprestazio gisa honako zenbateko hauek jasotzea.
 - Filmen ikusle gisa joaten direnek ordaintzen dituzten sarreren zenbatekoa.
 - Pantailako publizitatean sortzen den zenbatekoa.
 - Zine komertziala kudeatzeko lanagatik fakturatzea.
 - Egindako lanagatik (Proiektzio eta/edo takilla lanak) eta Udalak programatutako hainbat motatako ekintzen garapenagatik fakturatzea. Ekitaldi horietarako langile-beharrak Udalak markatuko ditu.
 - Kabinako operadorea-arduraduna: 25,5 € orduko + BEZ %21.(30,85€)
 - Leihatila: 24 € orduko + BEZ %21(29,00€)
 - Atezaintza-egokitza pen: 22€ orduko + BEZ %21 (26,65€)
 - Halaber, ohiko erabileretarako kopuru hauek ezarri dira:
 - Zine emanaldia leihatila zerbitzuarekin: 180,00 € + BEZ %21(217,80€)
- Zine Zerbitzua emateko behar den ekipamendu guztia erabiltzeko eskubidea. Udalaren jabetzakoa izanik, emakidadunaren esku jartzen da.
- Jarduera arautzen duten lege, administrazio eta zerga xedapen guztiak betetzea. Besteak beste, jabetza intelektualeko eskubideak kudeatzen dituzten erakundeekin eta Kultura Ministerioarekin lotutakoak.

supletorias, serán derechos y deberes de la concesionaria las siguientes:

- Recibir como contraprestación los siguientes importes.
 - El importe de las entradas que abonen quienes acudan como espectadores de las películas.
 - El importe que se genere de la publicidad en pantalla.
 - Facturar por el trabajo de gestión de cine comercial.
 - Facturar por el trabajo realizado (labores de proyección y taquilla), por el desarrollo de las actividades de diversa índole programadas por el Ayuntamiento. Las necesidades de personal para tales eventos serán marcadas desde el Ayuntamiento.
 - Operador-a de cabina-encargado-a: 25,5 €/hora + 21% IVA.(30,85€)
 - Taquilla: 24 €/hora + 21% IVA (29,00€).
 - Portería-acomodación: 22 € / hora + 21 IVA (26,65€)
- Asimismo, se establecen las siguientes cantidades por usos habituales:
- Proyección de cine con servicio de taquilla: 180,00 € + IVA (217,80€)
- Derecho al uso de todo el equipamiento necesario para la prestación del servicio de cine, que siendo propiedad del Ayuntamiento se pone a disposición del concesionario.
- Cumplir cuantas disposiciones legales, administrativas y fiscales rijan la actividad. Entre ellas las relacionadas con las entidades gestoras de derechos



- Aretorearen oinarritzko mantentze garbiketara saioen artean egitea.
- Lagatako instalazioak zinea proiektatzeko baino ez erabiltzea.
- Obrarik ez egitea, Legazpiko Udaleko Kultura Zerbitzuaren ezagutzarik eta onespenik gabe.
- Emakidadunak filmen publizitate kartelak jarri beharko ditu Legazpiko Udaleko Kultura Zerbitzuak horretarako zehaztutako lekuetan, bai eta programazioa aldatuz gero edo bestelako gorabeheraren bat gertatuz gero egin beharreko abisua ere.
- Emakidadunak leihatila zerbitzua eta sarreraren salmenta emango ditu, indarrean dagoen legeriaren eta Legazpiko Udaleko Kultura Zerbitzuaren orientazioen arabera.
- Edukierari buruzko arauak bete beharko ditu, eta dagoen edukiera baino sarrera gehiago ezin izango ditu saldu.
- Latxartegi Aretoko ebakuazio eta larrialdi planean xedatutakoa beteko du.
- Enpresak urteko bi memoria aurkeztuko dizkio Legazpiko Udalari filmen asistentzi datuei buruz, bata maiatzaren hasieran eta bigarrena urte amaieran. Bertan, proiektatutako filmen zerrenda jasoko da, asistentzi datuei buruzkoa eta egokitzen jotzen den beste edozein iruzkini buruzkoa.
- Era berean, zinema aretoen titular gisa dituzten betebeharrak beteko ditu, ikusleen bertaratzea kontrolatzeko eta de propietad intelektual y el Ministerio de Cultura.
- Realizar la limpieza de mantenimiento básica de la sala entre sesiones.
- Destinar las instalaciones cedidas exclusivamente al ejercicio de la actividad de proyección de cine.
- Abstenerse de realizar obras, sin el conocimiento y aprobación del Servicio de Cultura del Ayuntamiento de Legazpi.
- La concesionaria deberá colocar carteles publicitarios de las películas en los lugares determinados a tal efecto por el Servicio de Cultura del Ayuntamiento de Legazpi así como los avisos necesarios en caso de cambio de programación o cualquier otro incidente.
- La concesionaria proporcionará el servicio de taquilla y venta de entradas con sujeción a la normativa legal vigente y a las orientaciones del Servicio de Cultura del Ayuntamiento de Legazpi.
- Deberá cumplir las normas referentes al aforo, no pudiendo vender más entradas del aforo existente.
- Cumplirá con todo lo dispuesto en el plan de evacuación y emergencia de Latxartegi Aretoa
- La empresa presentará dos memorias anuales al Ayuntamiento de Legazpi sobre datos de asistencia a las películas, una a primeros del mes de mayo y la segunda a final de año, donde se recogerán el listado de las películas proyectadas así de los datos de asistencia y cualquier otro comentario que se considere pertinente.
- De igual manera cumplirá con las obligaciones que tienen como titulares de las salas de exhibición



errendimenduak aitortzeko betebeharrak betetzeari dagokionez, administrazioaren jardunaren, estatistika-funtzioaren eta partikularren eskubide legitimoak baliatzearen euskarri izateko, beren kabuz edo jabetzaintelektualeko eskubideak kudeatzen dituzten erakundeen bitartez.

- Emakidadunak zerbitzuaren kudeaketa ekonomiko finantzarioa kontabilitate berezian islatu beharko du, eta urtero zerbitzuaren kudeaketaren ustiapen kontua aurkeztu beharko du, Udalak kudeaketa horren emaitza ekonomikoa fiskalizatu ahal izan dezan. Halaber, urtero aurkeztu beharko du esleitutako zerbitzua emateko erabiltzen dituen langileei dagokienez lan betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak betetzen dituela egiaztatzen duen dokumentazioa.

9. UDALAREN BETEBEHARRAK

Udalari dagokiona:

- a) Ezarritako ekarpena ordaintzea.
- b) Eraikinaren eta instalazioen ohiko funtzionamenduak, mantentze lan arruntek, eraikinaren eta instalazioen mantentze lanek eragindako gastuak zuzentzea, horien narriadura frogatzen bada, ezin baitzaie egotzi espazioaren ohiko funtzionamenduari (ekintza bandalikoak, pintadak, etab.), egiturazko konponketei eta ekipamendu, altzari eta tresneriaren zuzkidura hobetzeko inbertsioei, Udalak bere aurrekontuan horretarako onartutako partiden arabera.
- c) Uraren, argindarraren eta gasaren kontsumo gastuak, garbiketa gastuak eta karga jasogailuen, intrusioaren eta suteen aurkako sistemaren, klimatizazio-sistemaren eta kontrol-sistemaren mantentze kontratuetatik eratorritako gastuak zuzentzea.

cinematográfica a los efectos del cumplimiento de sus obligaciones del control de asistencia de espectadores y declaración de rendimientos, con el fin de servir de soporte a la actuación administrativa, a la función estadística y al ejercicio de derechos legítimos de los particulares, por sí mismos o a través de las entidades de gestión de los derechos de propiedad intelectual.

- La concesionaria deberá reflejar la gestión económica-financiera del servicio en contabilidad separada y presentar anualmente la cuenta de explotación de la gestión del servicio que permita al Ayuntamiento fiscalizar el resultado económico de dicha gestión. También deberá presentar anualmente la documentación que acredite el cumplimiento de las obligaciones laborales y con la seguridad social respecto al personal que emplee para la prestación del servicio adjudicado.

9. OBLIGACIONES DEL AYUNTAMIENTO

Corresponde al Ayuntamiento:

- a) Abonar la aportación establecida.
- b) Correr con los gastos derivados del funcionamiento ordinario del edificio e instalaciones, mantenimiento ordinario, el mantenimiento del edificio e instalaciones cuyo deterioro se demuestre no es imputable al funcionamiento ordinario del espacio (actos vandálicos, pintadas, etc.), las reparaciones estructurales y las inversiones de mejora de la dotación de equipamiento, mobiliario y enseres de acuerdo a las partidas aprobadas a tal fin por el Ayuntamiento en su presupuesto.
- c) Correr con los gastos de consumos de agua, electricidad y gas, limpieza y los derivados de los contratos de mantenimiento de montacargas, sistema antiintrusión y antiincendios, sistema de climatización y sistema de control.



Udalak ikuskatuko du horniduren erabilera arduratsua.

- d) Proiektagailua, soinua, ikus-entzunezkoak eta tresneria eta makineria mantentzeko gastuak.

El Ayuntamiento fiscalizará el uso responsable de los suministros.

- d) Los gastos de mantenimiento del proyector, sonido, audiovisuales demás herramienta y maquinaria.

10. ARAUDI ESPEZIFIKOA

Kontratistak honako hauek bete beharko ditu: zinemaren abenduaren 28ko 55/2007 Legea, Zinemaren Legea garatzen duen abenduaren 12ko 2062/2008 Errege Dekretua, Jendaurreko Ikuskizunen eta Jolas Jardueren abenduaren 23ko 10/2015 Legea eta hura garatzeko erregelamenduak.

10. NORMATIVA ESPECÍFICA

El contratista deberá cumplir con los requisitos de la Ley 55/2007, de 28 de diciembre, del Cine, Real Decreto 2062/2008, de 12 de diciembre, de desarrollo de la Ley del Cine, y la Ley 10/2015, de 23 de diciembre, de Espectáculos Públicos y Actividades Recreativas, y sus reglamentos de desarrollo.



Dokumentu hau egiazkoa dela 07E80008175000I6P4G6H3T2O1V8K3K4B8E4M6D8 kodearekin egiazta daiteke ondorengo Entitatearen Egoitza Elektronikoa	SINATZAILA - DATA		EXPEDIENTE :: 2024KIRO00011
	JONE DORRONSORO DORRONSORO(-Ayuntamiento de Legazpi - Legazpiko Udala)-Kultur teknikaria - 02/12/2024 CN=tsa.izenpe.com, ORGANIZATIONIDENTIFIER=VATES-A01337260, O=IZENPE S.A., C=ES - 02/12/2024 16:28:08		Esp.Data: 27/11/2024 Ordua: 00:00 Und. reg: REGISTRO GENERAL



I ERANSKINA
ANEXO I

INSTALAZIOEN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DE INSTALACIONES

GUNEAK / ESPACIOS:

- Sarrera gunea / *Hall de entrada*
- Lehiatila / *Taquilla*
- Ikuskizun aretoa / *Sala de espectáculos*: aforoa 290.
- 2 palko/ 2 palcos: aforoa 20
- Kontroleko gela / *Sala de control*
- Aldagelak / *Camerinos*
- Komunak / *Aseos*
- Instalazioen gelak / *Cuartos de instalaciones varias*
- Karga-jasogailua / *Montacargas*

ZINEMA DIGITALA / CINE DIGITAL:

- PROYECTOR DIGITAL BARCO
- SISTEMA DE SONIDO PARA PROYECCIONES

Dokumentu hau egiazkoa dela 07E8000817500016P4G6H3T2O1V8K3K4B8E4M6D8 kodearekin egiazta daiteke ondorengo Entitatearen Egoitza Elektronikoan	SINATZAILA - DATA		EXPEDIENTE :: 2024KIRO00011
	JONE DORRONSORO DORRONSORO(-Ayuntamiento de Legazpi - Legazpiko Udala)-Kultur teknikaria - 02/12/2024 CN=tsa.izenpe.com, ORGANIZATIONIDENTIFIER=VATES-A01337260, O=IZENPE S.A., C=ES - 02/12/2024 16:28:08		Exp.Data: 27/11/2024 Ordua: 00:00 Und. reg: REGISTRO GENERAL



II ERANSKINA

**LATXARTEGI ARETOKO ZINE
KOMERTZIALAREN ETA PROIEKZIO
ETA LEHIATILA ZERBITZUA EMATEA.**

**BIDERAGARRITASUN
EKONOMIKOAREN ETA
FINANTZARIOAREN AZTERKETA**

1. XEDEA

Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 285.2 artikuluan ezarritakoaren arabera, zerbitzuak emateko kontratuetan, espedienteak izapidetu aurretik, horien bideragarritasunari buruzko azterlana egin eta onartu beharko da, edo, hala badagokio, bideragarritasun ekonomiko-finantzarioari buruzko azterlana. Azterlan hori loteslea izango da proiektua bideraezina bihurtzen den kasuetan.

Azterlan honen xedea da udal zinema ustiatzeko zerbitzuen bideragarritasuna zehazten duten aldagaien azterketa garatzea.

Agiri honetan kontzesioa osatzen duten alderdi garrantzitsuenak deskribatzen dira, ezaugarriak azaltzen dira, balorazioa egiten da eta Udal honetan kontzesio erregimenean eskainiko den zerbitzuaren bideragarritasun ekonomikoa justifikatzen da.

Udal zinemaren zerbitzua kontratatzeko, bideragarritasun ekonomiko-finantzarioaren azterketa egin behar da, arrazoi hauengatik:

- Zerbitzu hori aurreko urtean eman zen.
- Lortutako esperientzia eta, nahikoa datu ditugu gastuak eta diru-sarrerak ebaluatzeko.

ANEXO II

**CONCESIÓN DEL SERVICIO DE CINE
COMERCIAL Y SERVICIO
DE PROYECCIÓN Y TAQUILLA DE
LATXARTEGI ARETOA.**

**ESTUDIO DE VIABILIDAD
ECONÓMICA-FINANCIERA**

1. OBJETO

Según lo dispuesto por el art. 285.2 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, en los contratos de concesión de servicios la tramitación del expediente irá precedida de la realización y aprobación de un estudio de viabilidad de los mismos o en su caso, de un estudio de viabilidad económico-financiera, que tendrán carácter vinculante en los supuestos en que concluyan en la inviabilidad del proyecto.

El objeto del presente estudio es desarrollar el análisis de las variables que determinen la viabilidad de la concesión de servicios para la explotación del cine municipal.

En este documento se describen los aspectos más importantes que configuran la concesión, exponiendo las características, realizando una valoración y justificando la viabilidad económica del servicio que se va a prestar en este Ayuntamiento en régimen de concesión.

La contratación de la concesión del servicio del cine municipal se considera objeto de un análisis de Viabilidad Económico-Financiera por las siguientes razones:

- Se trata de un servicio que ya se ha ofrecido el año anterior.
- Debido a la experiencia adquirida ya se tienen suficientes datos para evaluar tanto los gastos como los ingresos.



Dokumentu hau egiazkoa dela 07E8000817500016P4G6H3T2O1V8K3K4B8E4M6D8 kodearekin egiazta daiteke ondorengo Entitatearen Egoitza Elektronikoan	SINATZAILEA - DATA		EXPEDIENTE :: 2024KIRO00011
	JONE DORRONSORO DORRONSORO(-Ayuntamiento de Legazpi - Legazpiko Udala)-Kultur teknikaria - 02/12/2024 CN=tsa.izenpe.com, ORGANIZATIONIDENTIFIER=VATES-A01337260, O=IZENPE S.A., C=ES - 02/12/2024 16:28:08		Exp.Data: 27/11/2024 Ordua: 00:00 Und. reg: REGISTRO GENERAL



2. ZERBITZUAREN HELBURUA ETA JUSTIFIKAZIOA

Proposatutako kontratuaren xedea da Udal Zinemaren Zerbitzua zeharka kudeatzea, zerbitzuak emanez, Latxartegi aretoa ustiatur, eta partikularrek ekonomikoki ustiari ahal izatea.

Udalerrian zinema-areto proiektagailurik ez egoteak eta dagoen eskaria asetzeak baldintzatzen dute zerbitzuaren emakida hori kontratatzea.

2. FINALIDAD Y JUSTIFICACIÓN DEL SERVICIO

La finalidad del contrato propuesto es la gestión indirecta, mediante concesión de servicios, del Servicio de Cine Municipal mediante la explotación de Latxartegi aretoa siendo éste susceptible de explotación económica por particulares.

La contratación de esta concesión del servicio, viene determinada por la inexistencia de Salas Comerciales Proyectoras de Cine en el Municipio, cubriendo la demanda existente.

3. KONTRATU MOTA.

Sektore Publikoko Kontratuaren Legearen 15. artikulua arabera, zerbitzuak emateko kontratuaren arabera, botere esleitzailer batek edo gehiagok kostu bidez pertsona natural edo juridiko bati edo gehiagori esleitzen diote zerbitzu baten kudeaketa, baldin eta zerbitzu hori bere titulartasuneko edo eskumeneko bada eta kontrapartida kontratuaren xede diren zerbitzuak ustiatzeko eskubideak edo eskubide horrek eta prezio bat jasotzeko osatzen badute.

Zerbitzuak ustiatzeko eskubide horrek berarekin dakar emakidadunari operazio-arriskua transferitzea, eskari-arriskua, hornidura-arriskua edo biak barne. Eskari-arriskua da kontratuaren xede diren zerbitzuen benetako eskaerari eta hornidura-arriskuari zor zaiona, kontratuaren xede diren zerbitzuen hornidurari dagokiona, bereziki, zerbitzuen prestazioa eskaerarekin bat ez etortzeko arriskua.

Hala, kontratazio-eredu hori aukeratzeak abantaila kuantitatibo eta kualitatibo hauek ditu:

1.- Udala da zerbitzua ematen duen instalazioen jabea.

3. TIPO DE CONTRATO.

Conforme al artículo 15 de la LCSP, el contrato de concesión de servicios es aquel en virtud del cual uno o varios poderes adjudicadores encomiendan a título oneroso a una o varias personas, naturales o jurídicas, la gestión de un servicio cuya prestación sea de su titularidad o competencia, y cuya contrapartida venga constituida bien por el derecho a explotar los servicios objeto del contrato o bien por dicho derecho acompañado del de percibir un precio.

Este derecho de explotación de los servicios implica la transferencia al concesionario del riesgo operacional, abarcando el riesgo de demanda, el de suministro, o ambos. Se entiende por riesgo de demanda el que se debe a la demanda real de los servicios objeto del contrato y riesgo de suministro el relativo al suministro de los servicios objeto del contrato, en particular el riesgo de que la prestación de los servicios no se ajuste a la demanda.

Así, la elección de este modelo de contratación se encuentra justificada en las siguientes ventajas cuantitativas y cualitativas:

1.- El Ayuntamiento es propietario de las instalaciones donde presta el servicio.



2.- Eragiketa-arriskua horrelako zerbitzuak ematen dituen enpresa espezializatu batera transferitzeak aukera ematen dio Udalari jarduera behar diren bermeekin egiten jarraitzeko, eta eskaeran izandako aldaketengatik kudeaketa propiotik etor litekeen eragina minimizatzen du.

3.- Udal-langileek ez duten gaiari buruzko ezagutza tekniko espezifikoak eskatzen dituen zerbitzua denez, eta zinema-sektoreari buruzko proiektzio- eta ezagutza-talde bat erabiltzen denez, sektoreko profesionalak emandako zerbitzuaren kalitatea bermatuko dute.

4. ERABILERA-ESKAERA

2024ko Urtarriletik Apirilera bitartean zine Komertzial eskaintza, eskatzen den maiztasun baldintza berdinetan gauzatu da, eta epe horretako datuak zazpi hilabetera egokitu dira. Datu hauek, epe horretako kudeaketaren emaitzetan oinarritzen dira.

- 1. Aretoko edukiera: 290 besaulki.
- 2. Proiektatutako pelikulak: 58
- 3. Saioak:
 - Helduak (3 film bakoitzeko: 1 larunbata, 1 igandea, 1 astelehena): 90
 - Haurrak (1 film bakoitzeko: igandea 1): 28
- 4. Sarreraren prezioa:
 - Helduak: 6 €
 - Ikuslearen eguna: 5 €
 - Haurrak: 4 €
- 5. Ikusleak: 4.640

2.- La transferencia del riesgo operacional hacia una empresa especializada en la prestación de este tipo de servicios permite al Ayuntamiento que la actividad se siga realizando con las garantías necesarias y minimiza el impacto que pudiera derivarse de la gestión propia por las variaciones en la demanda.

3.- Al tratarse de un servicio que requiere conocimientos técnicos específicos de la materia que el personal municipal no dispone, así como el manejo de un equipo de proyección y conocimientos sobre el sector cinematográfico, la prestación por parte de profesionales del sector garantizará la calidad del servicio prestado.

4. DEMANDA DE USO

Entre Enero y Abril de 2024 la oferta de cine comercial se ha ejecutado en las mismas condiciones de frecuencia que se solicita. Se han extrapolado los datos de ese periodo a siete meses. Estos datos se basan en los resultados de la gestión de ese periodo.

- 1. Aforo de la sala: 290 butacas.
- 2. Películas proyectadas: 58
- 3. Sesiones:
 - Adultos (3 por película: 1 sábado, 1 domingo, 1 lunes): 90
 - Infantil (1 por película: 1 domingo): 28
- 4. Precio entradas:
 - Adultos: 6 €
 - Día del espectador: 5 €
 - Infantil: 4 €
- 5. Espectadores: 4.640



6. Sarrerak: 23.698,50 € + %10 BEZ
(26.068,35)

6. Ingresos entradas: 23.698,50 € +
10% IVA (26.068,35)

**5. EMAKIDAREN ARRISKU OPERATIBO
ETA TEKNOLOGIKOAK**

Azterlan hau egiteko, emakidak 1 urteko iraupena eta aukerako urte bateko luzapena izango dituela zenbatetsi da. Beraz, gehienez ere 2 urteko epean ezarri da, 2025eko urtariletik 2026ko abendura arte, biak barne.

Sektore honetan hainbat arrisku operatibo daude, eta horien artean nagusia aisia eta entretenimenduaren merkatuko lehia da. Hona hemen arrisku horietako batzuk:

- Beste zinema-areto batzuk: Lehiakide nagusiak merkataritza-zentroetan egon ohi diren areto handiak izango dira. Horri aurre egin beharko zaio eskaintza alternatibo eta berritzaile batekin.

- Pirateria: Gaur egungo arazo handienetako bat da, diru asko galtzen ari baita zinemagintzan.

- Telebista-plataformak: Pandemia ondoren arrakasta handia izan duen telebista-modalitatea da.

Arrisku teknologikoei dagokienez, beste edozein sektoretan bezala, teknologia berrien abangoardian egon behar da beti. Emakidak irauten duen urteetan, eta legeak ezartzen duenaren arabera, enpresa emakidadunak bere gain hartuko du arriskua, eskaintzan planteatutako egoeren arabera.

**5. RIESGOS OPERATIVOS Y
TECNOLÓGICOS DE LA CONCESIÓN**

El presente estudio se realiza con una estimación de la duración de la concesión por plazo de 1 año más 1 año de prórroga opcional, queda establecida por tanto en el plazo de 2 años como máximo, comprendiendo desde enero del año 2025 a diciembre de 2026, ambos inclusive.

En este sector existen diversos riesgos operativos entre ellos el principal es la competencia en el mercado del ocio y entretenimiento, entre ellos se encuentran los siguientes:

- Otras salas de cine: Los principales competidores serán las grandes salas que suelen encontrarse en centros comerciales. Ello se tendrá que combatir con una oferta alternativa e innovadora.

- Piratería: Aparece como uno de los grandes problemas en la actualidad, que están suponiendo pérdidas de dinero muy importantes en la industria del cine.

- Plataformas televisivas: Supone una modalidad televisiva que ha experimentado un gran auge tras la pandemia.

En cuanto a los riesgos tecnológicos como en cualquier otro sector hay que estar siempre a la vanguardia de las nuevas tecnologías. Durante los años que dura la concesión y según establece la ley, la empresa concesionaria asumirá el riesgo de acuerdo con los escenarios planteados en su oferta.



6. DIRU-SARRERA ETA GASTUEN ZENBATESPENA

2024 urtea oinarri hartuta, hau da zerbitzuaren kostuen estimazioa:

ZINEMA KOMERTZIALAREN KOSTUAK

- Lan kontratuak: 10.444,00 €
- Filmen alokairua: 31.500,00 €
- Administrazioa, publizitatea, SGAE....: 3.216,50 €
 - o Exekuzio materiala, guztira: 45.160,50 €
- Etekin industrial (6%): 2.709,63 €

Exekuzioa, guztira: 47.870,13 € + % 21 BEZ (57.922,70€)

Langileen gastuei dagokienez, zuzeneko langileen kostua kalkulatzeko da, indarrean dagoen sektoreko hitzarmena aplikatuz, eta takilari eta kabinako operadore postuetarako.

ZINEMA KOMERTZIALAREN DIRU-SARRERAK

- Dirusarreraren estimazioa: txarteldegia...23.698,50€+%10BEZ (26.068,35€)

Kontratistak, kontratuak dirauen bitartean, prezio hauek jaso ditzake:

- Saio arrunta: 6,00 €
- Haurren saioa: 4,00 €
- Ikuslearen eguna (astelehena): 5,00 €

Sarrera salmentak kontratua gauzatzean aurreikusitako kostuak estaliko dituztela aurreikusten ez denez, Udalak kanon bat ezarri du kontratistari zine komertzialaren zerbitzuagatik ordaindu beharrekoa.

- (*) Udalak kontratistari ordaindu beharreko ekarpena.....24.171,50 € (BEZik gabe)

6. ESTIMACIÓN INGRESOS Y GASTOS

Tomando como referencia el año 2024, la estimación de costes del servicio es la siguiente:

COSTES CINE COMERCIAL

- Contratos laborales: 10.444,00 €
- Alquiler películas: 31.500,00 €
- Administración, publicidad, SGAE....: 3.216,50 €
 - o Total ejecución material: 45.160,50 €
- Beneficio industrial (6%): 2.709,63 €

Total ejecución: 47.870,13 € + 21% IVA (57.922,70€)

Con relación a los gastos de personal se estima el coste de personal directo, en aplicación del convenio sectorial en vigor, y para los puestos de Taquillero/a y Operador/a de Cabina.

INGRESOS CINE COMERCIAL

- Estimación ingresos: taquilla 23.698,50 € + 10% IVA (26.068,35€)

Los precios que el contratista podrá percibir durante el periodo de duración del contrato son:

- Sesión ordinaria: 6,00 €
- Sesión infantil: 4,00 €
- Día del espectador (lunes): 5,00€

Al no preverse que los gastos por venta de entradas vayan a cubrir los costes previstos con la ejecución del contrato, se fija un aportación a pagar por el Ayuntamiento al contratista por el servicio de cine comercial.

- (*) Aportación a abonar el Ayuntamiento al contratista.....24.171,50 € (IVA no aplicable)



Diru-sarreretan ez dira kontuan hartu beste entitate batzuek eman ditzaketen diru-laguntzak, ezin baita haien zenbatekoa aurreikusi edo zehaztu, halakorik bada.

En los ingresos no se han contemplado las posibles subvenciones de otras entidades, al no poder prever ni concretar el importe de las mismas en caso de que las hubiera.

PROIEKZIO ETA LEHIATILA ZERBIZUA	SERVICIO DE PROYECCIÓN Y TAQUILLA
- Udalak antolatutako edo hark baimendutako era askotako jarduerak (2024an)..... 4.662,00 € + %21 BEZ (5.641,02€)	- Actuaciones de diversa índole organizadas por el Ayuntamiento o autorizadas por éste (año 2024)..... 4.662,00 € +21%IVA (5.641,02€)
Esleipendunak eskainitako banakako prezioak benetan egindako zerbitzuei aplikatzearen emaitza izanen da zenbatekoa.	El importe será el resultado de aplicar los precios unitarios ofrecidos por el adjudicatario a los servicios efectivamente prestados.

Ez dira beste gastu arrunt batzuk aintzat hartzen, Latxartegi aretoko instalazioak erabili eta erabiltzetik datozenak (konponketa eta mantentze-lanak, hornidurak, garbiketa-zerbitzuak eta beste batzuk) toki-administrazioaren kontura izango baitira, bideragarritasuna bermatzeko eta herritarrei kalitatezko zerbitzua emateko.

No se estiman otros gastos corrientes ya que los derivados del uso y disfrute de las instalaciones de Latxartegi aretoa (reparación y mantenimiento, suministros, servicios de limpieza y otros), serán a cargo de la administración local a fin de poder garantizar la viabilidad así como la prestación de un servicio de calidad a la ciudadanía .